

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

I-Rim: Opravljanje storitev zračnega prevoza**Javni razpis, ki ga je objavila Italija na podlagi člena 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92, za opravljanje rednih zračnih prevozov na progi Cuneo–Rim in v obratni smeri**

(2007/C 229/05)

Uvod

Italijanska vlada (ministrstvo za promet) je na podlagi člena 4 Uredbe (EGS) št. 2408/92 in v skladu z odločitvami uradnega srečanja pristojnih služb, ki je potekalo pri upravi dežele Piemont, odobrila ta javni razpis za dodelitev koncesije za opravljanje zračnega prevoza na progi: Cuneo–Rim in v obratni smeri.

Standardi, ki izhajajo iz obveznosti javne službe, so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije* C 228 z dne 28.9.2007.

Če se v 30 dneh od objave navedene obveznosti ne prijavi noben letalski prevoznik, ki bi začel zračne prevoze na omenjeni progi v skladu z obveznostmi javne službe brez dodatnega finančnega nadomestila, je italijanska vlada (ministrstvo za promet) v skladu s postopkom iz člena 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 sklenila, da bo omogočila dostop do te proge samo enemu prevozniku in mu na podlagi javnega razpisa dodelila pravico do opravljanja teh prevozov po navedeni uredbi.

Splošne določbe

Ta javni razpis določa predmet razpisa, pravila sodelovanja na razpisu, pravila glede trajanja, spremembe ali izteka veljavnosti pogodbe, kazni zaradi neizpolnjevanja pogodbenih določil ter glede jamstva za resnost ponudbe in jamstva za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti.

Pravica do opravljanja prevozov na navedeni progi bo z javnim razpisom dodeljena ponudniku, ki bo cenovno najugodnejši glede na znesek finančnega nadomestila, določenega v točki 6 tega razpisa.

1. **Predmet javnega razpisa:** Opravljanje rednih letalskih prevozov na progi Cuneo Levaldigi – Rome Fiumicino in v obratni smeri v skladu z obveznostjo javne službe, objavljene v Uradnem listu Evropske unije C 228 z dne 28.9.2007 na podlagi določb Uredbe (EGS) št. 2408/92.
2. **Sodelovanje na javnem razpisu:** Ponudbe lahko predložijo vsi letalski prevozniki iz Skupnosti, kot so opredeljeni v členu 2(b) Uredbe (EGS) št. 2408/92 in izpolnjujejo naslednje zahteve:

Splošne zahteve:

1. niso v stečaju ali v postopku prisilne likvidacije, niso sklenili dogovora z upniki ter niso v postopku za ugotovitev česa od navedenega;
2. ni jim bilo s sodbo prepovedano opravljanje dejavnosti v skladu s členom 9(2) Zakonodajnega dekreta št. 231/2001 in ni jim bilo prepovedano sklepati pogodb z javno upravo;
3. izpolnjujejo obveznosti glede plačevanja prispevkov za socialno varnost;
4. niso prijavi lažnih podatkov glede izpolnjevanja zahtev za sodelovanje na drugih javnih razpisih za opravljanje rednih zračnih prevozov na podlagi obveznosti javne službe.

Kandidat dokaže, da izpolnjuje navedene pogoje tako, da za točko 3 predloži potrdilo o rednem plačevanju prispevkov, ki ga izda INPS ali INAIL, in potrdilo iz člena 17 Zakona št. 68 z dne 12.3.1999 o pravicah invalidnih oseb do dela; za točke 1, 2 in 4 pa predloži izjavo, ki nadomešča potrdilo o izpolnjevanju pogojev v skladu s členoma 46 in 47 Predsedniškega dekreta št. 445 z dne 28.12.2000.

Kandidati, ki imajo sedež v drugih državah članicah Evropske unije in ne v Italiji, morajo predložiti potrdila ali dokazila, ki jih izdajo uprave ali organi v državi porekla, skupaj s prevodom v italijanski jezik, ki ga overi italijanski konzulat in potrdi, da prevod ustreza izvorniku.

Tehnične zahteve:

1. operativna licenca, podeljena v skladu z Uredbo (EGS) št. 2407/92;
2. obvezno zavarovanje za primer nesreče, zlasti za zavarovanje potnikov, prtljage, blaga, ki se prevaža, in tretjih oseb v skladu z Uredbo (ES) št. 785/2004;
3. spričevalo letalskega prevoznika (COA) v skladu z zakonodajo Skupnosti;
4. ne smejo biti na t. i. „črnem seznamu“ letalskih prevoznikov, ki ne izpolnjujejo evropskih varnostnih standardov, kakor je objavljen na spletni strani: <http://ec.europa.eu/transport/air-ban>;
5. sistem stroškovnega računovodstva, ki omogoča razčlenitev zadevnih stroškov (vključno s stalnimi stroški in prihodki).

Letalski prevozniki, ki po predložitvi ponudbe ne izpolnjujejo več navedenih pogojev, so samodejno izločeni iz postopka ocenjevanja.

Če letalski prevoznik po sklenitvi pogodbe ne izpolnjuje več pogojev iz točke 5, se uporabijo določbe iz točke 14 in predzadnjega odstavka točke 15 tega javnega razpisa.

3. **Postopek:** Za ta javni razpis veljajo določbe člena 4(1)(d), (e), (f), (h) in (i) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/1992.
4. **Razpisna dokumentacija:** Celotna razpisna dokumentacija s posebnimi pravili, ki se uporabljajo za razpis, vključno z veljavnostjo ponudb in z vsemi drugimi informacijami, ki so lahko koristne, je sestavni del tega razpisa skupaj z vzorcem pogodbe iz točke 5 in jo je mogoče brezplačno zahtevati na naslovu: ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio, n. 118, I-00185 Roma, ali na elektronskem naslovu: trasporto.aereo@enac.rupa.it.
5. **Pogodba o opravljanju prevozov:** Opravljanje prevozov bo urejala pogodba med letalskim prevoznikom in ENAC, sestavljena na podlagi vzorca pogodbe, ki je del razpisne dokumentacije.

6. **Finančno nadomestilo:** Najvišji znesek finančnega nadomestila, ki je na voljo po razpisu za dodelitev koncesije za opravljanje zračnega prevoza na zadevni progi, je 1 150 000,00 EUR letno (vključno z DDV).

Ponudbe je treba sestaviti v skladu z razpisno dokumentacijo, v obrazcu za finančni del ponudbe z letno razčlenitvijo stroškov pa je treba izrecno navesti zahtevani znesek nadomestila za opravljanje zadevnih prevozov, ki ne presega navedenega zneska.

Natančen znesek nadomestila se vsako leto določi za nazaj glede na dejanske odhodke in prihodke, nastale z opravljanjem prevozov, na podlagi predloženih dokazil in v mejah zneska, navedenega v ponudbi, kakor je določeno v razpisni dokumentaciji.

Letalski prevoznik v nobenem primeru ne more zahtevati finančnega nadomestila, ki presega zgornjo mejo iz pogodbe, ker plačilo ni povračilo, temveč nadomestilo za opravljanje prevozov v skladu z obveznostmi javne službe.

Letna plačila se izplačajo s predplačili in poračunom v skladu z določbami razpisne dokumentacije brez poseganja v preglede, ki jih izvaja ENAC, da ugotovi dejansko namenskost nadomestila in izpolnjevanje zahtev s strani letalskega prevoznika. Končni znesek se plača po natančnem pregledu računovodskih izkazov, ki jih prevoznik predloži za zadevno progno, in po ugotovitvi, da se prevozi opravljajo v skladu s pogodbo.

7. **Cene:** V predloženih ponudbah je treba navesti cene prevozov, ki so določene v obvestilu o uvedbi obveznosti javne službe, objavljenem v Uradnem listu Evropske unije C 228 z dne 28.9.2007.
8. **Začetek opravljanja prevozov:** Prevozi se začnejo izvajati 15 (petnajst) dni po sklenitvi pogodbe, začetek opravljanja prevozov pa se potrdi z ustreznim zapisnikom, ki ga podpišeta letalski prevoznik in ENAC.
9. **Trajanje pogodbe:** Traja dve leti od dneva, ko se dejansko začnejo zračni prevozi na zadevni progi.

Letalski prevoznik mora dati ENAC na voljo osebje, tehnično in računovodsko dokumentacijo, naprave in vse drugo, kar je potrebno za spremljanje in nadzor pravilnega izpolnjevanja, uporabe in izvajanja določb iz obvestila Komisije, dekreta o uvedbi obveznosti, tega razpisa, pogodbe in razpisne dokumentacije.

Za neizpolnjevanje navedenih obveznosti so določene kazni v skladu s točko 11 tega javnega razpisa.

10. **Odpoved pogodbe:** Katera koli stranka lahko predčasno odstopi od pogodbe s šestmesečnim odpovednim rokom brez obveznosti plačila nadomestila ali odškodnine, vendar ne prej kot v 12 mesecih po začetku opravljanja prevozov.

Kadar prevoznik preneha izpolnjevati obveznosti javne službe, se šteje, da je od pogodbe odstopil brez odpovednega roka, razen če ponovno ne začne leteti v skladu z obveznostmi javne službe najpozneje 30 dni od prejema zadevnega opomina ENAC.

Če prevoznik odstopi od pogodbe, si ENAC pridržuje pravico, da ustrezno oceni, ali naj ministrstvu za promet predlaga sklenitev nove pogodbe z naslednjim najvišje uvrščenim prevoznikom na razpisu. Pogoji izvajanja obveznosti in sorazmernost nadomestila so enaki kot pri prvi dodelitvi obveznosti javne službe.

11. **Neizpolnjevanje obveznosti in kazni:** Prevoznik ne krši pogodbe, če prevoze preneha opravljati iz naslednjih razlogov:

- nevarnih vremenskih razmer,
- zaprtja enega od letališč iz delovnega programa,
- težav, povezanih z varnostjo,
- stavk,
- višje sile.

Pri prekinitvi opravljanja zračnih prevozov iz navedenih razlogov se znesek finančnega nadomestila sorazmerno zmanjša glede na število odpovedanih letov.

Pri neizpolnjevanju nalog in obveznosti, prevzetih s pogodbo, lahko ENAC naloži letalskemu prevozniku plačilo kazni, ki je sorazmerna s številom kršitev, kot je določeno v vzorcu pogodbe.

Kazen v nobenem primeru ne sme biti višja od 50 % največjega zneska finančnega nadomestila iz točke 6 tega razpisa, pri čemer ima ENAC v primeru preseganja navedene meje pravico do odpovedi pogodbe zaradi neizpolnjevanja obveznosti, s čimer takoj preneha tudi obveznost plačila nezapadlih zneskov nadomestila.

Letno število odpovedanih letov iz razlogov, za katere je neposredno dogovoren prevoznik, ne sme preseči 2 % števila predvidenih letov.

Pri preseganju omenjenega števila mora prevoznik plačati ENAC kazen v višini 3 000 EUR za vsak odpovedani let nad mejo 2 %, in sicer na podlagi uradnega obvestila, ki se prevozniku pošlje najpozneje 10 dni po seznanitvi z dogodkom. Prevoznik lahko predloži morebitne pripombe najpozneje v sedmin dneh.

ENAC poleg tega popravi tudi znesek nadomestila sorazmerno s številom opravljenih letov. Zneski, prejeti iz tega naslova, bodo oddeljeni za ozemeljsko povezanost mesta Cuneo.

Neupoštevanje odpovednega roka iz točke 10 se kaznuje z zneskom, ki se izračuna na podlagi letnega nadomestila in števila zamujenih dni odpovednega roka od dneva prenehanja prevozov z obveznostjo javne službe, pod pogoji iz točke 10 in po enačbi:

$$P = (CA/GG) \times gg$$

Pri čemer

P = znesek kazni,

CA = znesek letnega nadomestila,

GG = število dni zadevnega leta (365 ali 366),

gg = število zamujenih dni odpovednega roka.

Kazni iz te točke se lahko seštevajo s kaznimi, ki jih določajo predpisi Skupnosti in nacionalni predpisi.

12. **Jamstvo za resnost ponudbe:** Da bi dokazali resnost in zanesljivost ponudbe, morajo prevozniki, ki sodelujejo na razpisu, položiti jamstvo v višini 2 % skupnega zneska nadomestila iz točke 6 bodisi v obliki varščine bodisi v obliki zavarovalnega ali bančnega jamstva.

Načini predložitve navedenega jamstva so določeni v razpisni dokumentaciji in so lahko navedeni tudi v pogodbi.

Jamstvo mora biti veljavno najmanj 180 dni po izteku roka za oddajo ponudb, prevozniki pa se morajo zavezati, da bodo njegovo veljavnost med razpisnim postopkom na zahtevo ENAC podaljšali, če se ta ne konča pred iztekom veljavnosti jamstva.

Ko ENAC prevoznike obvesti, da niso bili izbrani na razpisu, se jamstvo sprosti.

13. **Jamstvo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti in zavarovalno kritje:** Prevoznik, ki mu je bila dodeljena opravljanje zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe s tem razpisom, mora predložiti bančno ali zavarovalno jamstvo v višini 500 000 EUR (petsto tisoč) v korist ENAC, ki si pridržuje pravico do njene uporabe za zagotovitev neprekinjenega izvajanja obveznosti javne službe.

Jamstvo se samodejno sprosti brez odobritve ENAC, če je izid pregleda iz zadnjega odstavka točke 6 pozitiven.

14. **Izguba pravice do finančnega nadomestila:** Če letalski prevoznik kadar koli po sklenitvi pogodbe ne izpolnjuje splošnih in tehničnih pogojev iz točke 2 tega razpisa in zahtev iz razpisne dokumentacije, izgubi pravico do opravljanja prevozov na zadevni progi in pravico do finančnega nadomestila, vrniti pa mora tudi vse neupravičeno prejete zneske, vključno z zamudnimi obrestmi.

Po prenehanju pravice do opravljanja prevozov na zadevni progi lahko ministrstvo za promet pooblasti ENAC, da sklene drugo pogodbo za preostalo obdobje opravljanja prevozov z naslednjim najvišje uvrščenim prevoznikom na razpisu.

V tem primeru velja pogodba od dneva začetka opravljanja prevozov do datuma, ko naj bi se po razdrti pogodbi nehali prevozi, v skladu z delovnim načrtom, ki je bil odobren, ko je bila ocenjena ponudba najugodnejšega ponudnika.

15. **Razdrtje pogodbe:** Če prevoznik ne izpolnjuje določbe obvestila o uvedbi obveznosti, objavljenega v Uradnem listu Evropske unije C 228 z dne 28.9.2007, zadevnega dekreta o uvedbi obveznosti, pogodbe, razpisa in razpisne dokumentacije, lahko ENAC na podlagi člena 1454 Civilnega zakonika pošlje pisno obvestilo prevozniku, po katerem ima ta 15 dni časa po prejemu takega obvestila, da odpravi neizpolnjevanje določb.

Če tega ne naredi v navedenem roku, ENAC lahko šteje, da je pogodbo razdril, trajno zadrži znesek jamstva iz točke 13 in od prevoznika zahteva nadomestilo za nastalo škodo.

Poleg tega ima ENAC po členu 1456 Civilnega zakonika pravico, da razdre pogodbo s pisnim obvestilom prevozniku, če ta ne izpolnjuje obveznosti in nalog iz pogodbe, s tega razpisa in razpisne dokumentacije.

Pri razdrtju pogodbe lahko ministrstvo za promet pooblasti ENAC, da sklene novo pogodbo za preostalo obdobje opravljanja zračnih prevozov z naslednjim najvišje uvrščenim prevoznikom na razpisu.

V tem primeru velja pogodba od dneva začetka opravljanja prevozov do datuma, ko naj bi se v razdrti pogodbi nehali prevozi, v skladu z delovnim načrtom, ki je bil odobren, ko je bila ocenjena ponudba najugodnejšega ponudnika.

16. **Predložitev ponudb:** Ponudbe, sestavljene v skladu z razpisno dokumentacijo, sicer se izločijo iz postopka, je

treba v 30 dneh od objave tega javnega razpisa v Uradnem listu Evropske unije poslati s priporočeno pošiljko s povratnico ali vročiti osebno s potrdilom o prejemu na naslov:

ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio 118, -00185 Roma.

Ponudbe morajo biti v zaprti in zapečateni ovojnici, sicer se izločijo iz postopka.

Zunanja ovojnica, ki je zaprta, zapečaten in parafirana na obeh straneh in po robovih, mora vsebovati dve notranji ovojnici, prav tako zapečateni in parafirani, opremljeni z naslednjim pripisom: „Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta: Cuneo Levaldigi – Roma Fiumicino e viceversa“.

Dokumenti, ki jih morata vsebovati navedeni ovojnici, so navedeni v razpisni dokumentaciji iz točke 4 tega javnega razpisa.

Razume se, da je izključno pošiljatelj odgovoren, če ovojnica iz kakršnega koli razloga ne prispe na naslov prejemnika do navedenega roka.

Če bo predložena samo ena veljavna ponudba, se razpisni postopek izvede.

17. **Čas veljavnosti ponudb:** 180 dni po roku za oddajo ponudb.

18. **Oddaja naročila:** Razpis izvede ENAC s komisijo, ki jo sestavljajo vodstveni uslužbenec ENAC, ki ga pooblasti generalni direktor, izvedenec, ki ga imenuje dežela Piemont, in predsednik, ki ga sporazumno imenujeta ENAC in dežela Piemont; naloge tajništva opravlja ENAC.

19. **Obdelava osebnih podatkov:** Vsi osebni podatki se bodo uporabljali in obdelovali izključno za uradne potrebe, ob tem pa bo zagotovljeno njihovo varstvo in zaupnost v skladu z veljavnimi predpisi. V ta namen bo izbrani prevoznik dal pisno dovoljenje za obdelavo osebnih podatkov v skladu z Zakonodajnim dekretom št. 196/2003, kakor je bil spremenjen in dopolnjen.

20. **Obdelava občutljivih podatkov:** Občutljivi podatki, ki jih vsebujejo ponudbe prevoznikov, se bodo obdelovali v skladu s pravilnikom „Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari“ (pravilnik o obdelavi občutljivih in sodnih podatkov), ki ga je na seji 2.3.2006 potrdil upravni odbor ENAC in je na voljo spletišču ENAC <http://enac-italia.it>.